

حق التعليم والعمل

أنتجت هذه الملفات في إطار التعاون بين منسقيّة اللجوء Asile.ge والعيادة القانونية بجامعة جنيف Law Clinic. وهذه الملفات مخصصة القاصرين غير المصحوبين بذويهم والشباب البالغين غير المصحوبين بذويهم ذكوراً وإناًً ويعيشون في جنيف. والغرض منها هو الإبلاغ عن حقوق معينة، بطريقة بسيطة حتى تكون في متناول الجميع. ولمزيد من المعلومات والتفاصيل، يمكنكم الرجوع إلى كتيب العيادة القانونية المعني بحقوق الشباب المهاجرين والمهاجرات غير المصحوبين بذويهم.

• وصف

يشمل حق التعليم الحق في التعليم والتدريب. يشكل التعليم الإلزامي أساس نظام التعليم المدرسي ويشمل التعليم الابتدائي والتعليم الثانوي. وينطبق هذا على الأطفال المقيمين في سويسرا، من جميع الجنسيات، بمجرد أن يقيم الطفل في سويسرا لمدة تزيد عن ثلاثة أشهر (يُعتبر القاصرين غير المصحوبين بذويهم مقيمين في سويسرا). وهذا على الأرجح لا ينطبق على البالغين، إلا في حالات محددة. وفيما يلي ملخص لفرص التعليم المختلفة في كانتون جنيف:

<p>المدارس العليا</p> <p>الامتحان المهني الفدرالي العالي</p> <p>الامتحان المهني الفدرالي</p> <p>التدريب المهني العالي</p>	<p>المدارس العليا</p> <p>الدبلوم العالي</p> <p>المستوى الثالث</p>
<p>الجامعة/مدرسة العلوم التطبيقية</p> <p>بكالوريوس ماجستير دكتوراه</p> <p>المدارس العليا</p>	<p>المدارس العليا</p> <p>التربوية</p> <p>بكالوريوس ماجستير</p> <p>المستوى الثانوي باء</p>
<p>شهادة الثانوية المتخصصة</p> <p>مدرسة الثقافة العامة</p> <p>مدرسة الثقافة العامة</p>	<p>الشهادة الثانوية</p> <p>معهد/مدرسة ثانوية</p> <p>مدرسة الثقافة العامة</p>
<p>(CFC) شهادة فدرالية في الكفاءة أو (AFP) إفادة فدرالية في التدريب المهني</p> <p>التدريب المهني</p>	<p>(CFC) شهادة فدرالية في الكفاءة مع دبلوم مهني.</p> <p>المستوى ألف المدارس الابتدائية رياض الأطفال</p>
<p>مدخل II</p> <p>فصول الاستقبال، فصول التوجيه المهني وفصول الاندماج المهني وفصول الاندماج في المدرسة</p>	
<p>التعليم الإلزامي</p>	

حق التعليم والعمل

تحدد شهادتك إمكانياتك في الوصول إلى التعليم العالي. إذا لم تحصل على فرص الوصول إلى المدارس العليا أو الجامعات مباشرة، فلديك فرص لانضمام إلى هذه الدورات (امتحانات "passerelle" تكميلية، وامتحانات عملية، وما إلى ذلك). إضافة إلى ذلك، لكل مؤسسة من مؤسسات التعليم العالي معاييرها الخاصة للتقديم والقبول. لمزيد من المعلومات يرجى زيارة هذا الموقع: Orientation.ch

أسئلة وأجوبة قانونية

• هل لدي حق في الذهاب إلى المدرسة؟

نعم لديك الحق أن تذهب إلى المدرسة، بل إن المدرسة إلزامية؛ فبعد ثلاث أشهر ونصف من وصولك إلى جنيف، تكون الدراسة إلزامية حتى سن 18. توجد دائرة التربية والتعليم المستوى ب (ACCES II) للتلاميذ المهاجرين غير الناطقين باللغة المحلية الذين تتراوح أعمارهم بين 15 و19 سنة. ولا يوجد أي شرط للالتحاق بهذه الفصول. وتتكون دائرة التعليم ب من فصول استقبال وفصول توجيه مهني COP وفصول اندماج مهني CIP وفصول اندماج في المدرسة CIS.

ينبغي عليك اجتياز اختبارات التوقعات الأساسية (TAF) أو التقييم المحوسب للمعرفة الأكاديمية (اختبار EVA) من أجل الالتحاق بمدرسة الثقافة العامة والكلية، أو الالتحاق بالتدريب المهني أو التدريب العام.

وإن لم تكن لديك المهارات اللغوية المناسبة، فيمكنك الحصول على دعم أكاديمي يلبي حاجتك. لأنك لديك الحق في تعليم لائق. ولك أيضاً حق في مخصصات إن كانت لديك احتياجات تعليمية محددة، خاصة في دائرة الاستقبال، وحتى بلوغ سن 20. ولذلك، فإن الاندماج في الفصول النظامية له الأولوية من منطلق روح التعليم للجميع.

• هل يحق لي الحصول على تدريب مهني؟

يحق لك الحصول على تدريب مهني (ويُسمى أيضاً التعليم المهني) إذا كان عمرك 15 عامًا على الأقل ووافق ممثلك أو ممثلك القانوني/ة على ذلك. يحق لك الحصول على تدريب مهني إما بدوام كامل أو مزدوج. تختلف الظروف قليلاً بالنسبة للدوامين.

يمكنك الحصول على تدريب مهني بدوام كامل إذا كنت تعيش في جنيف ولديك المستوى التعليمي المطلوب للقطاع المعني، بغض النظر عن أوراق إقامتك (الإقامة). والمقاعد محدودة، مثلها مثل العمر. لديك الحق في الحصول على تدريب مهني مزدوج إذا حصلت على عقد تدريب مهني، ولك الحق في العمل إذا كان لديك إقامة من فئة (B، F) وإذا حصلت سلفاً على المستوى التعليمي المطلوب من قبل القطاع المعني. أمّا الذين يحملون إقامة فئة N، فينبغي عليهم الحصول على تصريح عمل من مكتب الكانتون للسكان والهجرة OCPM، وهذا الإجراء ليس سهلاً.

حق التعليم والعمل

تدريب مهني

تدريب مهني في المدرسة مع دوام كامل	تدريب مهني مزدوج	
تدريب نظري في المدرسة. يرجى ملاحظة أن هذا التدريب لا يشمل كل المهن.	تدريب نظري في المدرسة (يوم أو يومين في الأسبوع) وتدريب عملي في إحدى الشركات (لثلاثة أيام أو أربعة في الأسبوع)	خطة
ينبغي أن يكون لديك المستوى التعليمي المطلوب للقطاع المعني. تختار مدرسة إجراءاتها للقبول، ولكن في غالب الأمر تكون هذه الإجراءات امتحانات قبول. يرجى أن تنتبه للمواعيد النهائية للتقديم وينبغي احترامها لأن المقاعد محدودة. ومن حيث المبدأ، فإن الحد الأقصى لعمر المتقدم للدراسة هو 20 سنة.	<ul style="list-style-type: none">• ينبغي أن يكون لديك المستوى التعليمي المطلوب للقطاع المعني• وهذا مثله مثل البحث عن وظيفة: ينبغي عليك أن تجد شركة تقبل توظيفك، ثم تتيح لك التدريب المطلوب (تدريب لعامين من أجل الحصول على إفاة فدرالية في التدريب المهني AFP، وثلاثة إلى أربعة أعوام للحصول على شهادة فدرالية في الكفاءة CFC)• ثم يوقع على عقد تدريب مهني كل من ممثل الشركة والشاب وممثله القانوني.• يجب أن يوافق على العقد مكتب التوجيه المهني والتدريب والتعليم المستمر (باللغة الفرنسية FOCP)، وهو المسؤول عن التسجيل في المدرسة (مركز التدريب المهني)	شروط القبول
لكل تصاريح الإقامة	تصاريح الإقامة B أو F. إن كنت تحمل تصريح الإقامة فئة N، ينبغي أن تحصل على تصريح عمل من مكتب السكان والهجرة في الكانتون (اختصار اسم هذا المكتب باللغة الفرنسية OPCPM)، واستخراج هذا التصريح ليس بالأمر السهل.	تصاريح الإقامة
تتوافق العطلة مع أيام العطل المدرسية	حتى سن 18، لديهم عطلة 5 أسابيع في العام على الأقل	العطل والإجازات
لا يوجد راتب	راتب تدفعه الشركة	الراتب

حق التعليم والعمل

تدريب مهني

إذا لم يكن لديك إقامة قانونية، فيمكنك الحصول على تصريح إقامة بشروط شديدة التقييد، تحدد فقط لتنفيذ فترة تدريبك المهني.

وبصرف النظر عن هذين الدوامين للتدريب، يمكنك إجراء دورات تدريبية لمدة أقصاها ثلاثة أسابيع، بغض النظر عن حالة Cité des métiers، مساحة للمشورة والمعلومات، تسمى مدينة المهن (OFPC) الإقامة. يهيئ مكتب التوجيه المهني والتعليم المستمر حيث يمكنك القدوم - مجاناً وبدون موعد مسبق - حتى تتمكن من مقابلة محترفين ومحترفات يقدمون، Cité des Métiers، رسالة لك العون، حسب اهتماماتك وقدراتك. وفي مدينة المهن الدوافع. يمكنك الحصول على إجابات لأسئلتك حول التعلم أو التدريب الداخلي أو الدراسة

• هل لدي الحق في العمل؟

يحق لك العمل من سن 15 عامًا. وينبغي على ممثلك أو ممثلك القانوني/ة أن يبيدي موافقته على توقيعك لعقد العمل. وبإمكان أرباب العمل الحصول على المعلومات اللازمة على هذا الرابط: <https://www.ge.ch/demander-permis-travail/titulaire-livret-f-b-refugie> وتختلف الشروط حسب تصريح إقامتك. فإذا كان لديك إقامة من فئة (B، F)، ينبغي على رب العمل أن يبلغ السلطات بتوظيفك. وإن كنت تحمل إقامة فئة N وتسكن خارج مركز اللجوء الفدرالي، ففي هذه الحالة ينبغي عليك الحصول على تصريح عمل. أما إذا رُفض طلب لجوئك أو لم يكن لديك إقامة قانونية، فلن يُسمح لك بالعمل.

حق التعليم والعمل

• ماذا لو كنت أبلغ أكثر من 18 عامًا؟

توجد فرص تعليم مخصصة للبالغين الذين قطعوا دراستهم، إذ سيتمكنون من استئناف دراستهم أو إكمالها في: مدرسة الثقافة العامة للكبار (ECGa) وكلية الكبار. وهما مخصصتان للطلاب الذين تزيد أعمارهم عن 19 عامًا والذين ليس لديهم إمكانية الوصول إلى نظام التعليم الأساسي. يجب أن يكون لديك على الأقل مستوى يعادل شهادة إنهاء المرحلة الثانوية، بالإضافة إلى سنة واحدة من الخبرة المهنية، حتى تستوفي شروط القبول.

هناك أيضًا تدريب آخر وأشكال أخرى من التعرف على المهارات (على سبيل المثال، جهاز تأهيل الكبار الذي يمكنك من الحصول على إفاة فدرالية في التدريب المهني AFP أو شهادة فدرالية في الكفاءة CFC على أساس الخبرة المهنية وبشروط معينة). يمكنك الحصول على المعلومات مباشرة في مدينة المهن Cité des Métiers.

• هل يحق لي الدراسة في الجامعة؟

يمكنك الدراسة في الجامعة أو معاهد التعليم العليا إن كانت بحوزتك شهادة الثانوية العامة أو ما يعادلها. وإذا لم يكن لديك

شهادة الثانوية العامة أو لم يعترف بشهادتك، فلا يزال بإمكانك التقدم للقبول إذا زاد عمرك عن 25 عامًا ولديك خبرة مهنية. وفي جميع الأحوال، قد تكون هناك اختبارات إضافية حسب التخصص ومعرفتك، ولا سيما اختبارات اللغة الفرنسية.

يمكنك الحصول على منحة دراسية حكومية، وذلك حسب على وضعك المالي ووضع والديك. ويمكنك الحصول على هذه المنحة الدراسية بعد التسجيل في الجامعة أو المعهد العالي بشرط أن يكون لديك تصريح إقامة B وتعيش في جنيف منذ 5 سنوات. كما يمكنك أيضا الحصول على المنحة إن تم الاعتراف بلجوئك ولديك إقامة (لاجئ B، أو لاجئ F أو تصريح الإقامة المؤقتة F) وإذا لم تتمكن من المنحة الدراسية الحكومية، فهناك أيضًا المؤسسات الخاصة التي تقدم لك منحا مالية للدراسة.

حق التعليم والعمل

العناوين والمصادر

للحصول على المعلومات والإرشاد:

Cité des Métiers مدينة المهن : وهي مساحة للاستقبال والمعلومات متاحة للجمهور مجاناً وبدون موعد مسبق. تتعلق المعلومات بفرص الدراسة والتدريب المهني والاعتراف بالشهادات الأجنبية والاعتراف بالمهارات والمساعدة في كتابة السير الذاتية وخطاب الدوافع، إلخ.

www.orientation.ch: قائمة بأماكن التلمذة الصناعية في سويسرا ومعلومات عن المهن (الحرف) والتدريب فيها، إلخ. وتوجد معلومات عن نظام التدريب بعدة لغات أجنبية في الرابط أدناه:
<https://www.orientation.ch/dyn/show/13772?id=8>

التدريب الداخلي: مقدمة ومعلومات عن التدريب الداخلي من بضعة أيام إلى بضعة أسابيع):
<https://www.citedesmetiers.ch/thematiques/formations-et-metiers/des-stages-pour-sinformer-sur-lesprofessions>

لدراسة اللغة الفرنسية:

• www.francais-integration.ch دليل إلكتروني لدورات اللغة الفرنسية ومحو الأمية

• جامعة جنيف المفتوحة: وهي للتعليم المستمر للكبار.

• جمعية مرحباً جنيف: أين تمارس الفرنسية في جنيف؟ ستجد على هذا الرابط جمعيات مختلفة تقدم دروس اللغة الفرنسية مجاناً. (الرابط؟)

معلومات عن الدراسة في جامعة جنيف أو المعاهد العليا:

• **Horizon Académique الأفق الأكاديمي :** هو برنامج للتكامل الأكاديمي المهني والاجتماعي. وهذا البرنامج مخصص للأشخاص الذين هم في مجال اللجوء (بإقامات اللجوء B، F، N، أو C)، وإقامة B لم شمل الأسرة، الذين درسوا في بلدانهم ويرغبون في متابعة الدراسات العليا في الجامعات والمعاهد السويسرية.

• (CUAE) اتحاد طلاب جامعة جنيف : يقدم استشارات مجانية عن القبول والدراسة في الجامعة.

